

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΜΕΛΟΔΡΑΜΑ Π. Σ.
1925

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: Δ. ΛΑΥΡΑΓΚΑ

Φ Α Ι Δ Ω Ρ Α

ΜΕΛΟΔΡΑΜΑ ΕΙΣ ΠΡΑΞΕΙΣ 3

Μουσική: UMBERTO GIORDANO

Δράμα: V. SARDOU

Διασκευή: ARTURO COLAUTTI



ΤΕΥΧΟΣ 2
ΤΙΜΗ ΔΡΑΧ. 4



ΔΙΟΝ. ΛΑΥΡΑΓΚΑΣ
ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΜΕΛΟΔΡΑΜΑΤΟΣ



ΣΤΕΦ. ΒΑΛΤΕΤΣΙΩΤΗΣ

ΟΥΜΒΕΡΤΟΣ ΤΖΟΡΝΤΑΝΟ

Ὁ Οὐμβέρτος Τζορντάνο ἐγεννήθη εἰς τὴν Foggia τὴν 27 Αὐγούστου τοῦ 1863. Ὁ πατέρας του ἦταν ἐργάτης καὶ ἤθελε τὸ γιὸ του νὰ τὸν βοηθήσῃ στὴν ἐργασία του, ἀλλὰ χάρις στῆς συμβουλὲς μερικῶν φίλων του, ποὺ εἶχαν διαγνώσει τὴ μουσικὴν ἰδιοφυΐα του, ἐπείσθη νὰ τὸν σπουδάσῃ.

Εἰς τὰ 1887 ἔδωσε τὴν ὄπερά του *Μαρίνα*, ἡ ὁποία ἐκίνησε τὴν προσοχὴ τοῦ ἐκδότου Σοντσόνιο, ὅστις καὶ τὸν ἐξουσιοδότησε νὰ γράψῃ τὴν *Μάλα Βίτα*, ποὺ τὸ λιμπρέτο τῆς ἐπραγματεύετο τὴν πληγὴ τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, τὴν λεγομένην Καμόρα. Κατόπιν ἔγραψε τὴν *Βασίλισσα Ντίαξ*, ἡ ὁποία ἀπέτυχε στὴν Νεάπολι στὰ 1894, ἀπεξημιώθη ὁμως κατόπιν μὲ τὴν ἐπιτυχία τοῦ *Ἀντρέα Σενιέ* |

Εἰς τὰ 1898 ἔδωσε στὴ Σκάλα τὴ *Φαιδώρα* καὶ εἰς τὰ 1904 τὴ *Σιβηρία*.

Στὸ «*ΝΕΟΝ*» *ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΕΛΕΥΘ. Σ. ΒΕΚΡΗ*
Αἰόλου 88. Πλουσία Συλλογὴ Ὑποδημάτων

ΦΙΝΤΕΞ



ΑΓΓΛΙΚΑ
ΚΑΣΜΗΡΙΑ



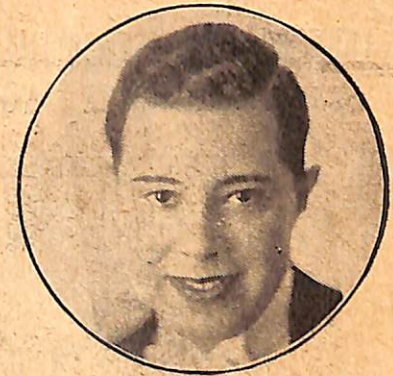
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΠΩΛΗΣΙΣ

43 ΔΙΟΛΟΥ 43

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΣΙΜΙΣΚΗ 15.



M. ΤΑΜΠΑΣΗ



K. ΖΗΡΑΣ

Η ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Ἡ πριγκηπέσσα Φαιδώρα Ραμαζώφ εἶνε ἡ μνηστὴ τοῦ κόμητος καὶ λοχαγοῦ Βλαδιμήρου Ἀντρέγεβιτς, καὶ τὴ βραδυὰ ποῦ ἀρχίζει ἡ ὑπόθεσις τοῦ δράματος τὸν περιμένει στὸ θέατρο, ὅπου ὁ κόμης δὲν ἐφάνη, καὶ ἀνήσυχη ἡ Φαιδώρα πηγαίνει στὸ σπίτι του γιὰ νὰ μάθῃ τί συμβαίνει.

Μοτίβο τοῦ ἔρωτος τῆς Φαιδώρας πρὸς τὸν Βλαδίμηρον

Andante



Δὲν τὸν βρίσκει οὐτ' ἐκεῖ καὶ στέλνει τὸν μικρὸν ὑπηρέτη νὰ τὸν ζητήσῃ στὴ λέσχη, ἀλλὰ τὴν στιγμὴ αὐτὴ τὸν φέρνουν πληγωμένο οἱ ἀστυνομικοὶ μαζὺ μὲ τὸ φίλο του ντὲ Σιριέ, ἀκόλουθοι τῆς Γαλλικῆς Πρεσβείας στὴν Πετρούπολι.

Πρὶν ἐπιπλώσετε τὸ σπῆτι Σας
ἐπισκεφθῆτε τὸν ΡΥΘΜΟΝ Βουλῆς 22
Τηλ. 21339

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΑΤΕ ΜΕ ΕΝΘΟΥΣΙΑΣΜΟΝ ΤΑΣ ΑΝΩΤΕΡΑΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΑΣ ΟΔΟΝΤΟΚΡΕΜΑΣ "ΥΓΕΙΑ,"



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΪΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

1. ΟΔΟΝΤΟΚΑΛΛΥΝΤΙΚΗ. Λευκαίνει τους οδόντας εις πρώτην χρήσιν, εύαρεστος και άφρίζουσα.
2. ΟΥΛΟΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ. Θεραπύει άσφαλώς τας παθήσεις των ούλων, κατόπιν όμοφώνου γνώμης όλων των Στοματολόγων Οδοντιάτρων τής Ελλάδος.
3. ΠΑΙΔΙΚΗ. Γλυκεία και άφέλιμος, άνευ σάπωνος, όμοίως δι' ένηλικους, μη επιθυμούντας όδοντόκρεμαν με σάπωνα.
Πωλείται εις τὰ Φαρμακεία

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΜΕΛΟΔΡΑΜΑ Π.Σ.

ΘΕΑΤΡΟΝ ΟΛΥΜΠΙΑ

ΦΑΙΔΩΡΑ

ΜΕΛΟΔΡΑΜΑ ΕΙΣ ΠΡΑΞΕΙΣ 3

Μουσική: Ο. ΤΖΟΡΝΤΑΝΟ

ΔΙΑΝΟΜΗ

Ο κόμης Λώρης Ίπανώφ . . . Κ. ΖΗΡΑΣ
 Η πριγκηπέσσα Φαιδώρα . . . Μ. ΤΑΜΠΑΣΗ
 Η κόμησσα Όλγα Σουκάρεφ . ΖΩΗ ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΥ
 Ντε Σιριέ, διπλωμάτης . . . ΒΑΦΕΙΑΔΗΣ ή ΜΕΛΛΟΣ
 Γκρέτς, άστυνόμος . . . Γ. ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ
 Δημήτρης, γερούμ . . . Ε. ΠΟΜΟΝΗ
 Κύριλλος άμαξάς . . . Μ. ΜΟΛΟΤΣΟΣ
 Ντεξιρέ, άρχιθαλαμηπόλος } . . Α. ΝΙΦΛΗΣ
 Βαρώνος Ρουβέλ }
 Μπολεσλάο Λαζίνσκυ, πιανίστας Λ. Α.

Προσκεκλημένοι, άστυνομικοί, ύπηρέται.

Ή α' πράξις στην Πετρούπολι, ή β' στο Παρίσι
 και ή γ' στην Έλβετία.

Διευθυντής Όρχήστρας
 ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΑΛΤΕΤΣΙΩΤΗΣ

Διευθυντής Χορωδίας
 Μ. ΜΟΛΟΤΣΟΣ

Διευθυντής σκηνης
 Κ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Α' μηχανικός σκηνης
 Δ. ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΣ

Α' ήλεκτρολόγος σκηνης
 ΡΟΒ. ΒΟΥΤΣΙΝΑΣ

ΟΙΚΟΣ
ΓΕΝΙΚΩΝ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΝ

V O X

ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΒΕΛΟΥΛΑ

ΑΙΟΛΟΥ 78

ΤΗΛ. 21522

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ ΦΩΤΟΤΣΙΓΚΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΑΦΩΝ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ

ΟΔΟΣ ΛΕΚΚΑ 25

ΑΘΗΝΑΙ

Κυρία,

Προμηθεύομαι τις ωραιότερες και πλέον μοντέρνες φόρμες του
Παρισινού οίκου Gaston Cerceau.

Τα Γυναικεία μας υποδήματα είναι πραγματικά άριστουργήματα.

Π. ΤΖΕΤΖΑΣ

*Οδός Παρισσού 1—Πλατεία

Αγίου Γεωργίου Καρύστη



ΖΩΗ ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΥ



ΜΕΝΕΛ. ΒΑΦΕΙΑΔΗΣ

Ἐκ τῆς προχείρου ἀνακρίσεως ποῦ κάνει ὁ ἀστυνόμος Γκρέτς, αἱ ὑποψίαι πέφτουν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Λώρη Ἰπανάφ, ὁ ὁποῖος εἶχεν ἔλθει καὶ ἐπῆρε ἓνα γράμμα ἀπὸ τὸ συρτάρι τοῦ γραφείου κατὰ τὴν ἀπουσίαν τοῦ Ἀντρέγεβιτς. Τρέχουν εἰς τὸ σπίτι τοῦ Λώρη, ποῦ εἶνε ἀπέναντι, ἀλλὰ δὲ βρίσκουν κανένα, καὶ ἡ πρώτη πράξις τελειώνει μὲ τὸν ὄρκον τῆς Φαιδώρας, τὸν ὁποῖον κάνει ἐπὶ τοῦ Βυζαντινοῦ σταυροῦ, ποῦ φορεῖ πάντα ὡς ἐνθύμιον τῆς μητέρας τῆς καὶ ἐντὸς τοῦ ὁποῖου ὑπάρχει δραστικώτατο δηλητήριο. Ὁρκίζεται ὅτι θὰ ἐκδικήσῃ τὸ θάνατό του [καὶ θὰ ἀφιερῶσῃ τὰ νειάτα τῆς σὲ αἰῶνιο πένθος γι' αὐτόν.

Τὸ μοτίβο τοῦ ὄρκου, τὸ καὶ σπουδαιότερον ὄλων

Solenne

Σὲ τοῦ - το τὸ σταυ - ρό μου ἐν - θύ - μιο τῆς μη -
τέ - ρας κτλ.

Χάρτης Ταπετσαρίας Τοίχων
ΡΥΘΜΟΣ Βουλῆς 22
Τηλ. 21339



ΜΙΧ. ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ



Κ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Ἡ Φαιδώρα μαθαίνει ὅτι ὁ Λώρης κατέφυγε στὸ Παρίσι, ὅπου βρίσκονται πολλοὶ πολιτικοὶ ἐξόριστοι, καὶ τὸν ἀκολουθεῖ. Ἐκεῖ τὸν γνωρίζει στῆς φίλης τῆς κόμησας Ὀλγας Σουκάρεφ — χήρας εὐθυμῆς καὶ ἐπιπόλαιης — καὶ εἰς ἓνα χορὸν, ποῦ δίνει στίτι τῆς, τὸν σαγηνεύει, προσποιεῖται τὴν ἐρωτευμένη καὶ κατορθώνει νὰ τὴν ἐρωτευθῆ ὁ Λώρης πραγματικὰ καὶ νὰ τῆς ἐξομολογηθῆ ὅτι δὲν μπορεῖ νὰ ἐπιστρέψῃ μαζύ τῆς στὴ Ρωσσία, γιὰτὶ κατηγορεῖται γιὰ φόνο.

Μοτίβο τοῦ ἔρωτος τοῦ Λώρη πρὸς τὴν Φαιδώρα

Andante



Ἡ Φαιδώρα ἀνυπομονεῖ νὰ μάθῃ τῆς λεπτομέρειες — γιὰτὶ κατὰ βάθος κ' ἐκείνη τὸν ἀγαπᾷ καὶ σχεδὸν εὐχεται νὰ εἶναι ἀθῶος — ἀλλὰ βρίσκονται γύρω σὲ κόσμον καὶ τοῦ ὀρίζει συνέντευξι νὰ ἔλθῃ μετὰ τὴν ἑορτὴ νὰ τῆς ἐξηγηθῆ.

Εἰς τὸ τέλος τῆς ἑορτῆς ἔρχεται ἓνα τηλεγράφημα, ὅτι ἔγινε ἀπόπειρα δολοφονίας κατὰ τοῦ Τσάρου ὑπὸ τῶν μηδενιστῶν.

Κρητὸν Τουάλντεζουὶ καὶ ὅλα τὰ εἶδη
Ἐπιπλώσεως εἰς τὸν ΡΥΘΜΟΝ. Βουλῆς 22
Τηλ. 21339



Μ. ΜΟΛΟΤΖΟΣ



Λ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ἀκολουθεῖ ἓνα ἰντερμέτζο, κατὰ τὸ ὁποῖον ἡ Φαιδώρα εἰς τὸ πρῶτο μέρος, ὅπου ἐπαναλαμβάνεται ἡ ἐρωτικὴ ἐξομολόγησις τοῦ Λώρη, βρίσκεται μαγεμένη ἀπὸ μιὰ ἀκουσία γοητεία στὴν ἀνάμνησί του, στὸ δεύτερο ὅμως μέρος, ποῦ τῆς θυμίζει τὸ μοτίβο τοῦ ὄρκου τῆς γιὰ τὴν ἐκδίκησι, ξυπνᾷ ἀπὸ τὰ ὄνειρά τῆς καὶ ἀποφασιστικὴ γράφει στὸ στρατηγὸν Γιαρίσκιν τὴν ὁμολογία τοῦ Λώρη καὶ προετοιμάζει διὰ τοῦ μυστικοῦ ἀστυνόμου Γκρέτς — ὁ ὁποῖος τὴν ἀκολουθεῖ πάντα — τὴ σύλληψί του μετὰ τὴ μυστικὴ συνέντευξι, ποῦ τοῦ ὥρισε τὴν ἴδια βραδυά.

Φθάνει ὁ Λώρης καὶ ἡ Φαιδώρα ἀμέσως τοῦ ἀπαγγέλλει τὸ κατηγορητήριό του. «Οἱ μηδενισταὶ ἤθελαν νὰ σκοτώσουν τὸν Τσάρο, ὅπως σὺ τὸν ἄντρεγεβιτς καὶ εἶσ' ἀπ' αὐτούς». Ὁ Λώρης ἀπορεῖ, διαμαρτύρεται κ' ἐκείνη τὸν ρωτᾷ: «Γιὰτί λοιπὸν τὸν σκότωσες;» Καὶ ἀκούει τὴν ἀπάντησί του, ποῦ πέφτει σὰν κεραυνός: «Γιὰ μιὰ γυναῖκα, τὴ γυναῖκά μου». Τότε ἀλλάζει ἐντελῶς καὶ ἀκούει μὲ ἀγωνία τὴ διήγησι τοῦ

Κύριε,

Σὰς ἀρέσει νὰ φορᾷτε ἓνα ὄραϊο παπούτσι μὲ καλλιτεχνικὲς γραμμὲς καὶ καλὴ ἐφαρμογή;
Ἐπισκεφθῆτε τὸ κατάστημά μου καὶ σὰς ἐπὶσχομαι ὅτι θὰ μείνετε ἐνθουσιασμένοι

Π. ΤΖΕΤΖΑΣ

Ὁδὸς Παονασσοῦ 1 Πλατεία
Ἁγίου Γεωργίου Καρότσι

Λώρη, ὁ ὁποῖος τῆς ἀποκαλύπτει τὴν προδοσία τοῦ μνηστήρός της με τὴ γυναῖκά του, πῶς τοὺς συνέλαβε καὶ πῶς τοὺς σκότωσε καὶ τοὺς δυό. Τότε ἡ Φαιδώρα, χωρὶς τύψεις πειά, παραδίδεται

Μοτίβο τῆς ἐκδικήσεως τοῦ Λώρη ἐναντίον τοῦ Βλαδίμηρου

Allegro



χρησιμεύει καὶ ὡς θέμα τῆς φούγκας τῆς Α΄ πράξεως.

στὸ νέο της αἴσθημα καὶ δὲν ἀφίνει τὸν Λώρη νὰ φύγει τὴν νύκτα ἀπὸ τὸ σπίτι της, παρὰ τὰς διαμαρτυρίας του ὅτι θὰ τὴν ἐκθέσει, γιὰ νὰ μὴ τὸν συλλάβουν οἱ ἄνθρωποι της, ποὺ τὸν περιμένουν ἀπ' ἔξω, καὶ πέφτει στὴν ἀγκαλιά του τρελλὴ ἀπ' ἀγάπη.

Στὴν Γ΄ πράξι τοὺς βρίσκομε εὐτυχισμένους νὰ περνοῦν τὴν ἄνοιξι στὴν Ἑλβετία μετὰ τὴ συντροφιά τῆς φίλης της Ὀλγας.

Τοὺς ἐπισκέπτεται ὁ φίλος τους ντὲ Σιριέ, ὁ ὁποῖος πληροφορεῖ ἰδιαιτέρως τὴν Φαιδώρα ὅτι αἱ πρὸ τῆς ἐξομολογήσεως τοῦ Λώρη ἐνέργειαι της γιὰ τὴν καταδίωξί του ἔφεραν λυπηρὰ ἀποτελέσματα στὴν οἰκογένειά του. Ὁ ἀδελφός του κατηγορήθη ὡς συνέννοχος καὶ τὸν ἐπνιξαν στὸ φρούριο τοῦ Νέβα, ἡ δὲ μητέρα του ἀπέθανε ἀπὸ τὴ λύπη της.

Μοτίβο τῆς ὀργῆς τοῦ Γιαρίσκιν

Moderato



Ὁ Λώρης δὲν ἔχει εἰδήσεις τους καὶ εἶν' ἀπελπισμένος. Φθάνει ὅμως ἕνα γράμμα τοῦ φίλου του ἱατροῦ Μπορώφ, ὁ ὁποῖος τὸν πληροφορεῖ διὰ τὰ ἀτυχήματά του καὶ ὅτι κάποια γυναῖκα, ποὺ μένει στὸ Παρίσι, τὸν καταδιώκει καὶ πῶς θὰ τοῦ κἀνη γνωστὸ τ' ὄνομά της μόλις σὲ λίγο φθάσει ἀπὸ τὴν Πετρούπολι.

ΑΦΘΑΣΤΑ εἰς ποιότητα καὶ τιμὰς στὸ ΝΕΟΝ

Ἐποδηματοποιεῖον ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ Σ. ΒΕΚΡΗ

Αἰόλου 88.

Ἡ Φαιδώρα βλέπει πῶς θ' ἀποκαλυφθῆ καὶ προσπαθεῖ νὰ ὑπερασπίσῃ αὐτὴν τὴν ἄγνωστη γυναῖκα, ἀλλ' ὁ μέγας της ζήλος τὴν προδίδει καὶ βλέπουσα πῶς ὁ Λώρης θὰ τὴν σκοτώσῃ καὶ θὰ τὴν μισήσῃ, καταφεύγει στὸ δηλητήριο τοῦ σταυροῦ της καὶ πεθαίνει στὴν ἀγκαλιά τοῦ Λώρη συγχωρημένη, ἐνῶ ἀκούεται ἀπὸ μακρὰ ὡς ἀάντιθεσις τὸ τραγοῦδι τοῦ βοσκοῦ τῶν Ἄλπεων.

Ἐφάσματα Ἐπιπλώσεως

ΡΥΘΜΟΣ Βουλῆς 22

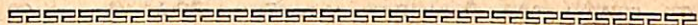
Τηλ. 21339

ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

ΑΝΔΡΙΚΑ — ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ — ΠΑΙΔΙΚΑ

Στοῦ ΕΛΕΥΘ. Σ. ΒΕΚΡΗ ΑΙΟΛΟΥ 88. «Νέον»

46



“ΜΟΥΣΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ,,

ΤΟ ΜΟΝΑΔΙΚΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΜΟΥΣΙΚΟΝ
ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΑΠΟ ΕΞΑΕΤΙΑΣ

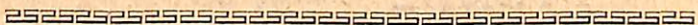
ΙΔΡΥΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΙΩΣΗΦ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΣΥΝΕΡΓΑΤΑΙ: ΟΙ ΔΙΑΠΡΕΠΕΣΤΕΡΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ
ΣΥΝΘΕΤΑΙ ΚΑΙ ΜΟΥΣΙΚΟΛΟΓΟΙ. — ΑΡΘΡΑ ΔΙΑ
ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΝ, ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΝ, ΔΗΜΩΔΗ
ΚΑΙ ΣΧΟΛΙΚΗΝ ΜΟΥΣΙΚΗΝ, ΤΟ ΘΕΑΤΡΟΝ ΚΑΙ
ΤΗΝ ΕΝ ΓΕΝΕΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗΝ ΚΙΝΗΣΙΝ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

ΜΟΥΣΙΚΑ ΚΑΙ ΘΕΑΤΡΙΚΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΔΡΧ. 100

» » ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΣΕΛ. 10



ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΚΑΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ

“Τ Α Χ Ρ Ο Ν Ι Κ Α,,

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΙ ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ—ΠΟΛΥΧΡΩ-
ΜΙΑΙ—ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΙ ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑΙ Κ.Λ.Π.

ΟΔΟΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 36 — ΑΘΗΝΑΙ

